

можно сказать и о пандемии ВИЧ/СПИДа, о туберкулезе и малярии. У нашего региона нет альтернативы расширению сотрудничества во всех областях — от экономического развития до укрепления мер доверия.

Джибути — страна, которая является другом для всех и ни для кого не является врагом, — не пожалеет усилий, направленных на активизацию поиска путей установления большей гармонии и более тесного сотрудничества в регионе, создавая при этом плюралистическое, открытое и здоровое общество в нашей стране.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблея я хотел бы поблагодарить президента Республики Джибути за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Джибути г-на Исмаила Омара Геллеха препровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Парагвай г-на Никанора Дуарте Фрутоса

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Парагвай.

Президента Республики Парагвай г-на Никанора Дуарте Фрутоса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Парагвай Его Превосходительство г-на Никанора Дуарте Фрутоса и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Дуарте Фрутос (*говорит по-испански*): Сегодня наш континент переживает время больших возможностей, но тем не менее, мы сталкиваемся также с серьезными угрозами, включая снижение качества жизни простых людей, радикальные перемены, глобализацию финансового капитала и недостаточный доступ на рынки развитых стран, и все это отнюдь не содействует обеспечению устойчивого экономического роста и еще в меньшей степени содействует сокращению нищеты и ликвидации неравенства. Перед нами стоит сложнейшая задача удвоить наши каждодневные усилия, направленные на ликвидацию этой раковой

опухоль, путем укрепления государственных учреждений и создания новой социальной этики, а также создания нового международного порядка на основе многосторонних органов, на деле вносящих вклад в укрепление мира по всем миру, в развитие человеческого общества и в усилия по резкому сокращению масштабов нищеты, социального неравенства и эксплуатации человека человеком и одной нации другой.

Организация Объединенных Наций — эта уважаемая организация — не должна утратить свою историческую память забыть о смысле своего существования и целях, которые привели к ее созданию, с тем, чтобы прилагаемые в настоящее время усилия привели к здоровым переменам в подходах и к развитию политического потенциала по созданию регулирующих рамок, способных положить конец экономическому дарвинизму и конфликтам на нашей планете.

Сейчас больше, чем когда бы то ни было, возможности строительства более справедливого мира, свободного от болезненных противоречий, зависят от включения в глобальную экономику наименее развитых стран и от политической воли отказаться от чисто рыночных сил. Процесс индустриализации Соединенных Штатов, Германии и Японии в девятнадцатом веке можно было бы описать аналогичными терминами, равно как и объяснить выход этих стран из относительной отсталости, по сравнению с Великобританией — передовой в то время страной.

Неспособность практически всей Латинской Америки ликвидировать свою отсталость, нищету и зависимость зачастую можно объяснить эгоизмом и историческими препятствиями, мешающими установлению выгодных связей между экономиками наших стран и мировым рынком. Если это положение сохранится, то мы должны постоянно помнить содержание Бразильского консенсуса: глобализацией необходимо управлять, чтобы превратить ее в источник возможностей для всех, и не допустить, чтобы глобализация стала синонимом маргинализации, изоляции или подчинения, обусловленных рынками и дешевой рабочей силой, что ведет к тому, что многие страны попадают в полурабство.

Я хотел бы предложить Генеральной Ассамблее принять совместные меры в четырех областях.

Во-первых, социальные инвестиции на всем нашем континенте должны достичь уровней, кото-

рые позволят добиться целей в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Для этого наиболее бедные страны, которые явно не могут получить такого уровня инвестиций, могли бы использовать фонд партнеров для социального равноправия с льготным финансированием, поступающим от международных организаций и одностронних вкладчиков.

Во-вторых, мы понимаем, что далеко не все проблемы можно решить с помощью денег. Деньги, когда их используют не по назначению, ослабляют и коррумпируют. Следовательно, мы должны также взять на себя обязательство осуществить необходимые институциональные реформы в интересах обеспечения надлежащей разработки, осуществления и оценки социальной политики. И мы должны быть готовы обеспечить, чтобы доступ к вышеупомянутым фондам привел к внедрению широкомасштабных новшеств в деле государственного управления, судить о которых можно было бы по таким показателям, как эффективность и транспарентность.

В-третьих, международные организации должны в большей степени осознать, что социально-экономическая реформа должна опираться на опыт и здравомыслие самих этих стран и проводиться по их собственным формулам, соответствующим культурным стандартам и предусматривающим участие всех представителей гражданского общества.

В-четвертых, учитывая рост масштабов нищеты, невозможно справиться с огромным бременем обслуживания внешней задолженности. Необходима новая и реалистичная политика, которая определит разумные условия будущего погашения задолженности — условия, которые позволят заложить основу выполнения наших обязательств, не подталкивая наши народы в пропасть необратимой нищеты. Важно поставить потребности обездоленных и неимущих выше необходимости выплаты долга.

Вот почему мы должны творчески и умело разрабатывать альтернативные финансовые механизмы для борьбы с голодом и крайней нищетой. Выполнение этой задачи требует более обширных интеллектуальных ресурсов, технических знаний, становления новой и справедливой финансовой архитектуры, а не концентрации богатств, превращения рынка в кумира и перехода в наступление такой

глобализации, которая не допускает справедливого распределения продукта, произведенного всеми нами, живущими во всем мире. Нам необходима новая финансовая архитектура, которая позволила бы сократить масштабы нищеты и добиться стабилизации в зарождающихся демократиях мира.

Год тому назад нашему правительству осталось в наследство положение дел, характеризующееся экономическим застоєм, спадом производства, ростом нищеты, слабым и ненадежным государственным аппаратом и, как следствие, робкой социальной политикой, которая была явно недостаточной для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Перед нашей страной стоят две основные задачи. Во-первых, немногочисленное коренное население Парагвая, не превышающее по численности 100 000 человек, не имеет доступа к удовлетворению самых насущных потребностей и сталкивается с раздробленностью их природных земельных ресурсов, причиной чему было беспечное правление латифундистов на более раннем историческом этапе, а в недавнее время — проведение реформы сельского хозяйства без учета достоинства человека.

Во-вторых, жутким олицетворением крайней нищеты в нашей стране являются крестьяне. Сегодня к этому социальному слою продолжают принадлежать два парагвайца из трех. Кроме того, одна из самых серьезных причин этой острой проблемы всей нашей страны — это весьма несправедливое распределение земельных владений, которое уже многие годы существует в Парагвае. Это не просто неотложная и чрезвычайно острая социальная проблема, это к тому же проблема политического и нравственного характера, которая находит выражение в непрекращающейся и все более безжалостной борьбе за землю.

Учитывая такое положение дел, мы предлагаем возложить на государство социальную, финансовую и экологическую ответственность: социальная ответственность подразумевает гарантированное функционирование системы здравоохранения, образования и основных служб, а также недопущение чрезмерной концентрации доходов и богатств в одних руках; финансовая ответственность предусматривает недопущение дефицита государственного бюджета и хронической задолженности, которые в

конечном итоге блокируют социальные программы; в сферу экологической ответственности попадает охрана репродуктивной способности живой природы и реализация права будущих поколений на пользование ресурсами, не созданными руками человека.

Мы также предлагаем реализовать национальную стратегию борьбы с нищетой, которая позволит направлять средства, имеющиеся в пределах страны и привлеченные из-за рубежа, на осуществление целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В качестве приоритета бюджетной политики правительство Парагвая определило увеличение ассигнований на социальные нужды, с тем чтобы решительно взяться за искоренение проблемы бедности, нищеты и неравенства, имея в виду направить на эти цели до 40 процентов расходных статей бюджета центральной администрации на предстоящий — 2005 год.

Чтобы встать на путь развития, одного сотрудничества недостаточно. Необходимо обеспечить доступ к рынкам на преференциальной основе, провести либерализацию рынков сельскохозяйственной продукции, предусмотреть особый режим для наименее развитых стран, не имеющих выхода к морю, таким как Парагвай, который стал жертвой истории и геополитики, в результате чего наши издержки на внешнюю торговлю выше, а уровень конкурентоспособности — ниже. Должен существовать механизм предоставления компенсаций, который обеспечил бы нашей стране — Парагваю — равные условия с другими государствами в области международной торговли.

На международной арене мы присоединяемся к тем, кто выступает за более справедливое и гуманное мироустройство, в котором наименее развитые страны не были бы обречены на дискриминацию, равнодушие и отсталость. С этой целью мы должны выработать открытый многосторонний курс, обеспечивающий господство равенства, здравого смысла и справедливости в международных отношениях.

В то же время Парагвай, придерживаясь своей позиции в отношении членства Тайваня в Организации Объединенных Наций, вновь подтверждает свою убежденность в том, что братская Китайская Республика (Тайвань) должна стать полноправным

членом Организации в соответствии с принципом универсальности и нормами международного права.

Сегодня мы услышали многое из того, о чем говорится на Ассамблее из года в год. Однако мы надеемся, что в этом году мы сможем вернуться на родину и донести до наших народов весть о том, что наконец мировые лидеры предприняли в Нью-Йорке важные шаги, чтобы хоть немного утолить боль, горе и отчаяние, которые испытывают миллионы жителей Земли. Я верю, что Бог даст нам мудрости и сил, чтобы направить наши страны на путь свободы, мира, развития и справедливости.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Парагвай за его выступление.

Президента Республики Парагвай г-на Никанора Дуарте Фрутоса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление генерала Первеза Мушаррафа, президента Исламской Республики Пакистан

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Пакистан.

Генерала Первеза Мушаррафа, президента Исламской Республики Пакистан сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Его Превосходительство генерала Первеза Мушаррафа, президента Исламской Республики Пакистан, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мушарраф (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего выразить Вам, г-н Председатель, наши самые теплые поздравления в связи с избранием Вас на должность Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы благодарим г-на Джулиана Ханта за успешное руководство работой пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я также подтверждаю нашу глубокую признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за его мудрое руководство и служение делу мира и прогресса во всем мире.